

SPRÁVA**o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu za
rozpočtový rok 2003 spolu s odpoveďami úradu**

(2004/C 324/15)

OBSAH

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1	107
STANOVISKO DVORA AUDÍTOROV	2-5	107
PRIPOMIENKY	6-10	107
Tabuľka 1 až 4		108
Odpovede úradu		112

ÚVOD

1. Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ďalej len „úrad“) bol zriadený na základe nariadenia Rady (ES) č. 40/94 ⁽¹⁾ z 20. decembra 1993. Poslaním úradu je implementovať právne predpisy Spoločenstva v oblasti ochranných známk a vzorov, čo zaručuje podnikom jednotnú ochranu na celom území Únie. V *tabulke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti úradu na základe informácií, ktoré poskytol.

STANOVISKO DVORA AUDÍTOROV

2. Toto stanovisko je určené rozpočtovému výboru úradu podľa článku 137 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 40/94¹.

3. Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku úradu zostavenú k 31. decembru 2003. V súlade s článkom 119 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 40/94 zodpovedá za plnenie rozpočtu predseda úradu. Táto zodpovednosť zahŕňa zostavenie a predloženie účtovnej závierky ⁽²⁾ v súlade s vnútornými finančnými ustanoveniami prijatými na základe článku 138 nariadenia Rady (ES) č. 40/94. Dvor audítorov sa na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva povoľuje overením tejto účtovnej závierky.

4. Dvor audítorov uskutočnil audit v súlade so svojimi zásadami a štandardmi na vykonávanie auditu, ktoré vychádzajú zo všeobecne prijatých medzinárodných audítorských štandardov a sú upravené na špecifické podmienky Spoločenstva. Dvor audítorov preskúmal účtovné záznamy a uplatnil audítorské postupy, ktoré považoval v daných okolnostiach za nevyhnutné.

5. Na základe tohto auditu získal Dvor audítorov objektívne presvedčenie, že ročná účtovná závierka zostavená k 31. decembru 2003 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú vo svojom súhrne zákonné a správne. Pripomienky uvedené v nasledujúcej

časti nemajú vplyv na stanovisko Dvora audítorov vyjadrené v tejto správe.

PRIPOMIENKY

6. Plnenie finančných prostriedkov v rozpočtovom roku 2003 a finančných prostriedkov prenesených z predchádzajúceho rozpočtového roka je uvedené v *tabulke 2*. Účet príjmov a výdavkov a súvaha úradu za rok 2003 sú zhrnuté v *tabulkách 3 a 4*.

7. Celková hodnota prenesených finančných prostriedkov predstavuje 18,3 mil. EUR. Je potrebné prísnejšie zvažovať, či sú prevody finančných prostriedkov skutočne nutné. Testy uskutočnené na tridsaťpäťpercentnej vzorke tejto čiastky odhalili nepodložené prevody vo výške 586 000 EUR, 350 000 EUR pri rešeršných správach a 236 000 EUR pri odborných školeniach.

8. Mnoho prevodov sa vzťahuje na predbežné záväzky, pri ktorých sa nevyčerpaná časť ku koncu roka preniesie v plnej výške, a to i v prípade, že tento zostatok alebo jeho časť nezodpovedá so zmluvne riadne podloženými záväzkami. Táto situácia nie je v súlade s právnymi predpismi.

9. V rozpore s nariadením o inventári ⁽³⁾ nie sú licencie a počítačové programové vybavenie zahrnuté do dlhodobého majetku. K 31. decembru 2003 bola ich hodnota odhadovaná na čiastku až 700 000 EUR.

10. Napriek predchádzajúcim pripomienkam Dvora audítorov ⁽⁴⁾ úrad nevykonal revíziu svojho inventarizačného systému. Definícia povinností a vzdelávanie zamestnancov sú stále nedostatočné. Za týchto podmienok je obtiažne správne robiť inventarizáciu. Napríklad počítačové vybavenie a inventár v približnej hodnote 500 000 EUR, ktoré boli zaznamenané v účtovníctve, nebolo možné pri fyzickej inventarizácii lokalizovať.

Túto správu prijal Dvor audítorov na svojom zasadnutí v dňoch 29. a 30. septembra 2004.

Za Dvor audítorov
Juan Manuel FABRA VALLÉS
predseda

⁽¹⁾ Ú.v. ES L 11, 14.1.1994.

⁽²⁾ Na základe článku 137 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 40/94 boli celkové účty príjmov a výdavkov úradu za rok 2003 zostavené 28. februára 2004 a predložené Dvoru audítorov, ktorý ich obdržal 24. septembra 2004. Tieto účty v skrátenom rozsahu sú uvedené v tabulkách tvoriacich prílohu k tejto správe.

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 2909/2000 z 29. decembra 2000 (Ú.v. ES L 336, 30.12.2000, s. 75).

⁽⁴⁾ Bod 13 správy za rozpočtový rok 2002 (Ú.v. EÚ C 319, 30.12.2003, s. 84).

Tabuľka 1

Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (Alicante)

Oblasť kompetencií Spoločensťva vyplývajúca zo zmlúvy	Kompetencie úradu stanovené v nariadení Parlamentu a Rady – nariadenie Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993	Správa	Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii (údaje za rok 2002)	Produkty a služby uskutočnené v roku 2003
<p>Voľný pohyb tovaru</p> <p>Zákazy a obmedzenia odôvodnené ochranou priemyselného a obchodného vlastníctva však nesmú byť prostriedkami svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi. (Výňatky z článku 30 zmlúvy)</p> <p>V rámci nasledujúcich ustanovení sú zakázané obmedzenia slobody poskytovať služby v Spoločenstve vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí sa usadili v niektorom inom štáte Spoločenstva ako príjemca služieb. (Výňatky z článku 49 zmlúvy)</p>	<p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — prijímať a zapisovať prihlášky — skúmať podmienky zápisu do registra a súlad s právnyimi predpismi Spoločenstva — vyhladávať už existujúce národné ochranné známky na úradoch priemyselného vlastníctva členských štátov — uverejňovať prihlášky — skúmať námietky tretích strán — registrovať alebo odmietnuť prihlášky — skúmať žiadosti o výmaz alebo vyhlásenie neplatnosti — spracovať odvolania proti rozhodnutiam 	<p>1. Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca z každého členského štátu — jeden zástupca z Komisie <p>Úloha</p> <ul style="list-style-type: none"> — radiť predsedovi vo veciach spadajúcich do pôsobnosti úradu — zostavovať zoznamy kandidátov (článok 120) na predsedu, podpredsedov, predsedov a členov odvolacích senátov <p>2. Predseda úradu</p> <p>Vymenovaný Radou zo zoznamu najviac troch kandidátov, ktorý pripravuje správna rada</p> <p>3. Rozpočtový výbor</p> <p>Zloženie</p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca z každého členského štátu — jeden zástupca z Komisie a ich náhradníci <p>Úloha</p> <p>Prijímať rozpočet a finančné nariadenie, udeľovať absolútorium predsedovi, určovať náklady na rešeršné správy</p> <p>4. Rozhodnutia v súvislosti s postupmi</p> <p>Prijímajú:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) prieskumový pracovníci; b) námietkové oddelenia; c) oddelenie pre správu ochranných známok a právne otázky; d) výmazové oddelenia; e) odvolacie senáty <p>5. Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov</p> <p>6. Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Rozpočtový výbor úradu</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>157 mil. EUR (155 mil. EUR), z toho dotácia Spoločenstva: 0 % (0 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2003</p> <p>675 (675) pracovných miest v pláne pracovných miest,</p> <p>z toho obsadené pracovné miesta: 650 (633)</p> <p>+ 31 (*) ostatných pracovných miest (zmluvy s pomocnými zamestnancami, dočasne prideleními národnými expertmi, miestnymi zamestnancami a zamestnancami pracovnej agentúry)</p> <p>Zamestnaní celkom: 681 (*)</p> <p>z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pracovné úlohy: 423 (*) — administratívne úlohy: 245 (*) — zmiešané úlohy: 13 (*) <p>(*): údaje za rok 2002 nie sú k dispozícii</p>	<p>Ochranné známky</p> <p>Počet prihlášok: 57 637</p> <p>Počet zápisov: 34 290</p> <p>Počet prijatých námietok: 9 929</p> <p>Počet vyriešených prípadov: 9 396</p> <p>Odvolania na odvolacie senáty: 719</p> <p>Priemerná doba spracovania zápisu (okrem námietky a odvolania):</p> <ul style="list-style-type: none"> — do vydania: 12 mesiacov — medzi vydaním a zápisom: 6 mesiacov <p>Vzory</p> <p>Došlé vzory: 37 084</p> <p>Zapísané vzory: 24 801</p>

Zdroj: Informácie poskytnuté úradom.

Tabuľka 2
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – plnenie rozpočtu v roku 2003

(v mil. EUR)

Pôvod príjmov	Príjmy		Výdavky															
	Príjmy zapísané do konečného rozpočtu za rozpočtový rok	Uskutočnené príjmy	Rozdelenie výdavkov				Finančné prostriedky v konečnom rozpočte				Prostriedky prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka			Disponibilné finančné prostriedky (rozpočet na rok 2003 a rozpočtový rok 2002)				
			Zapísané	Viazané	Uhradené	Prenesené	Zrušené	Neuhradené záväzky	Uhradené	Zrušené	Zrušené	Uhradené	Viazané	Finančné prostriedky	Viazané	Uhradené	Prenesené	Zrušené
Príspevky	101,4	105,6	Hlava I Zamestnanci	52,4	48,6	47,4	1,2	3,8	0,9	0,7	0,2	53,3	49,5	48,1	1,2	4,0		
Ostatné príjmy	4,3	4,9	Hlava II Správne výdavky	26,1	24,3	16,4	7,9	1,8	9,7	9,3	0,4	35,8	34,0	25,7	7,9	2,2		
Výsledok z predchádzajúceho rozpočtového roka	51,7	55,4	Hlava III Prevádzkové výdavky	27,2	23,4	14,1	9,3	3,8	8,7	7,8	0,9	35,9	32,1	21,9	9,3	4,7		
			Hlava X Rezerva	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7		
Celkom	157,4	165,9	Celkom	157,4	96,3	77,9	18,4	61,1	19,3	17,8	1,5	176,7	115,6	95,7	18,4	62,6		

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.
Zdroj: Údaje poskytnuté úradom. Tieto tabuľky prekladajú zhrnutie údajov, ktoré úrad uviedol vo svojich finančných výkazoch.

Tabuľka 3

Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – účet príjmov a výdavkov za účtovné obdobia 2003 a 2002

(v tis. EUR)

	2003	2002
Príjmy		
Vlastné príjmy	107 056	97 329
Finančné príjmy	3 460	3 141
Príjmy celkom (a)	110 516	100 470
Rozpočtové výdavky za rozpočtový rok		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	47 416	46 106
Prenesené finančné prostriedky	1 168	934
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	16 366	15 095
Prenesené finančné prostriedky	7 891	9 718
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>		
Platby	14 137	16 431
Prenesené finančné prostriedky	9 262	8 651
Výdavky celkom (b)	96 240	96 934
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	14 276	3 536
Iné výdavky/rezervy za rok		
Rezerva na procedurálne výdavky	1 094	- 1 363
Medzisúčet	1 094	- 1 363
Zostatok z minulých období	55 368	51 349
Prenesené a zrušené finančné prostriedky	1 506	1 817
Sumy z minulých období na opätovné použitie, ktoré neboli využité	115	11
Rezerva na procedurálne výdavky z minulých období	0	0
Kurzové rozdiely a mimoriadne príjmy	- 6	17
Zostatok z účtovného obdobia	72 353	55 368

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom. Tieto tabuľky predkladajú zhrnutie údajov, ktoré úrad uviedol vo svojich finančných výkazoch.

Tabuľka 4

Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu – súvaha k 31. decembru 2003 a 31. decembru 2002

(v tis. EUR)

Aktíva	2003	2002	Pasíva	2003	2002
Dlhodobý majetok			Vlastné zdroje		
Budovy	26 747	26 286	Vlastné imanie	27 921	28 065
Vybavenie a nábytok	3 828	3 783	Zostatok v účtovnom období	72 353	55 368
Vozový park	115	111	<i>Medzisúčet</i>	100 274	83 433
Samostatné hnutelné veci – počítače	11 241	9 636	Dlhodobé záväzky		
Dlhodobý nehmotný majetok	24	24	Dlhodobí veritelia	24	23
Odpisy	- 14 035	- 11 775	<i>Medzisúčet</i>	24	23
<i>Medzisúčet</i>	27 920	28 065	Krátkodobé záväzky		
Krátkodobé pohľadávky			Automatické prevody	18 322	19 303
Dodávatelia a misie	200	167	Preddavky od klientov	29 395	22 289
Ostatné pohľadávky	107	89	Nesplatené sumy	51	14
<i>Medzisúčet</i>	307	256	Ostatné záväzky	757	664
Peňažné účty			Rezerva na procedurálne výdavky	13 644	14 738
Bankové účty	134 239	112 256	<i>Medzisúčet</i>	62 169	57 008
Pokladnica	1	2	Prechodné účty pasívne		
<i>Medzisúčet</i>	134 240	112 258	Sumy na opätovné použitie	0	115
			<i>Medzisúčet</i>	0	115
Celkom	162 467	140 579	Celkom	162 467	140 579

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom. Tieto tabuľky predkladajú zhrnutie údajov, ktoré úrad uviedol vo svojich finančných výkazoch.

ODPOVEDE ÚRADU

7. Čo sa týka výskumných správ, je potrebné uviesť, že k lepšiemu vyhodnoteniu prenesených finančných prostriedkov prispeje zlepšenie počítačových programov, ktoré sú určené na spravovanie výskumných správ, ako aj zrušenie ročnej úpravy od 1. januára 2004 a stanovenie osobitných záväzkov pre každý národný úrad. Čo sa týka odbornej prípravy, je potrebné uviesť, že požiadavky na záväzky budú každoročne od roku 2004 predmetom dvoch štúdií, z ktorých jedna sa uskutoční vždy v auguste a druhá v decembri. Odteraz sa budú záväzky vyrovnávať priebežne s realizáciou opatrení.

8. Úrad berie túto pripomienku na vedomie a prijme opatrenia na zníženie prenesených finančných prostriedkov určených na pokrytie predbežných záväzkov.

9. Úrad preskúma všetky príslušné zmluvy, aby mohla byť stanovená presná výška sumy, ktorá bude evidovaná ako nehmotný investičný majetok v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2909/2000.

10. Od roku 2003 úrad prijal opatrenia na zlepšenie správy inventáru, a to konkrétne reorganizáciu inventáru pod jeden úsek, zosúladenie nomenklatúry s nomenklatúrou Komisie, kontrolu značenia a vyradenie majetku. Čo sa týka vymedzenia zodpovedností a odbornej prípravy, je potrebné uviesť, že úrad preveruje inventarizačný postup a s ním spojené procesy a pripravuje písomné pokyny na uskutočnenie fyzickej kontroly inventára.